

## Auschwitz au théâtre. Qui donnera la parole à Charlotte Delbo ?

Ecrite par cette importante figure de la Résistance que fut Charlotte Delbo dans une langue sobre et belle, la pièce *Je reviens de la vérité* dit la vie des femmes dans le camp de concentration d'Auschwitz, la tragédie des douleurs et les miracles de la solidarité.



La compagnie Prospero Miranda présente *Je reviens de la vérité*, tirée de la pièce *Qui rapportera ces paroles ?* de Charlotte Delbo. Le texte de cette pièce créée en 1974 (avec Edith Scob, Madeleine Marion, entre autres grandes comédiennes) n'est plus disponible que dans de rares bibliothèques. La compagnie Prospero Miranda choisit d'en extraire 18 fragments afin de porter à nouveau à la scène ce texte puissant qui mettait à l'origine en scène 23 comédiennes.

Aujourd'hui, la figure de Charlotte Delbo (1913-1985), la résistante, comme la femme de lettres, sort de l'ombre. Les travaux universitaires se multiplient, les lectures de ses textes se font de plus en plus nombreuses (Claire Chazal au Festival de Grignan, Ariane Ascaride au Théâtre du Rond-Point,...). Elle s'impose comme un auteur majeur de la déportation, dont l'œuvre compte parmi les plus fortes aux côtés de celles de Primo Levi, Elie Wiesel et Jorge Semprún.

La littérature sur le thème concentrationnaire prend rarement la forme théâtrale, la question de la représentation des camps restant problématique. Charlotte Delbo choisit de montrer et faire entendre des parcours, des paroles des femmes. C'est à travers la profération des mots, la présence des corps et la vibration des voix que se transmettent images et émotions, qu'existe l'Histoire.

Ce choix du Théâtre pour dire les camps fait la force et la singularité de l'écriture de Charlotte Delbo. Et, pour celle qui fut l'assistante de Louis Jouvet, celle qui, emprisonnée au fort de Romainville, montait *Le Malade Imaginaire* avec les détenues, celle qui se récitait les cinq actes du *Misanthrope* tous les jours pendant l'appel à Auschwitz, le Théâtre n'apparaît pas seulement comme un choix mais bien comme une nécessité. Ce fut son moyen de survie, le Théâtre sera celui de la survie de la mémoire.

La Compagnie Prospero Miranda fait le choix de la sobriété et du dénuement dans une mise en scène qui veut faire entendre la parole de Charlotte Delbo, pour raconter l'Histoire à travers un témoignage dénué de haine et nourri d'espoir.

### Je reviens de la Vérité de Charlotte Delbo

évocation en 18 fragments à partir de la pièce *Qui rapportera ces paroles ?*

**du 18 février au 13 mars 2011** vendredi et samedi à 20h30, dimanche à 16h00  
**au Théâtre des Loges** 49 rue des Sept Arpents - 93500 Pantin (M° Hoche à 200 m)

*Chaque dimanche, la représentation est suivie d'une rencontre et d'un dialogue avec l'équipe artistique.*

Réservations : 01 48 46 54 73 ou 06 98 77 50 21 / [prospero.miranda@yahoo.fr](mailto:prospero.miranda@yahoo.fr)

Tarifs : 13 € — 8 € (moins de 26 ans, chômeurs, RSA, groupes)

**Avec** Agnès BRAUNSCHWEIG Edith MANEVY Caroline NOLOT/ **Mise en scène** Agnès BRAUNSCHWEIG